

2001/EØS/51/25

## EUROPAPARLAMENTS- OG RÅDS DIREKTIV 2000/7/EF

av 20. mars 2000

## om hastighetsmålere for motorvogner med to eller tre hjul og om endring av rådsdirektiv 92/61/EØF om typegodkjenning av motorvogner med to eller tre hjul(\*)

EUROPAPARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap, særlig artikkel 95,

under henvisning til forslag fra Kommisjonen<sup>(1)</sup>,

under henvisning til uttalelse fra Den økonomiske og sosiale komité<sup>(2)</sup>,

etter framgangsmåten fastsatt i traktatens artikkel 251<sup>(3)</sup> og

ut fra følgende betraktninger:

- 1) Trafikksikkerhet er et grunnleggende fellesskapsmål som krever overvåking og kontroll av hastighet ved hjelp av hastighetsmålere, med henblikk på å øke bevisstheten, særlig blant unge, om nødvendigheten av riktig oppførsel i trafikken.
- 2) Det tekniske regelverk om trafikksikkerhet bør vedtas på en strukturert måte, i form av «direktivpakker», for i større grad å tydeliggjøre Den europeiske unions bidrag til økt trafikksikkerhet overfor borgerne.
- 3) I hver medlemsstat må motorvogner med to eller tre hjul med hensyn til hastighetsmålere, ha visse tekniske egenskaper, fastsatt ved ufravikelige tekniske krav som varierer fra medlemsstat til medlemsstat. Fordi kravene er forskjellige, utgjør de en hindring for handelen innenfor Fellesskapet.
- 4) Slike hindringer for det indre markeds virkemåte kan fjernes dersom alle medlemsstater vedtar de samme krav i stedet for sine eksisterende regler.

- 5) Dette direktiv inngår i rekken av særdirrektiver som skal etterkommes i henhold til artikkel 4 i rådsdirektiv 92/61/EØF av 30. juni 1992 om typegodkjenning av motorvogner med to eller tre hjul<sup>(4)</sup>.
- 6) Det er nødvendig å innføre harmoniserte krav til hastighetsmålere på motorvogner med to eller tre hjul for å kunne gjennomføre framgangsmåtene for godkjenning og typegodkjenning av deler fastsatt i direktiv 92/61/EF for hver type av de nevnte kjøretøyer.
- 7) I samsvar med nærhetsprinsippet og forholdsmessighetsprinsippet i traktatens artikkel 5 kan målet for den planlagte handlingen, fellesskapstypegodkjenning for hver enkelt type kjøretøy, ikke i tilstrekkelig grad nås av medlemsstatene og kan derfor, med tanke på omfanget og virkningen av den planlagte handlingen, bedre gjennomføres på fellesskapsplan. Dette direktiv begrenser seg til det som er nødvendig for å nå dette målet, og går ikke lenger enn det som er nødvendig for dette formål.
- 8) For å lette adgangen til markedene i tredjestater er det nødvendig å gjøre kravene i dette direktiv likeverdige med kravene i reglement nr. 39 for De forente nasjoners økonomiske kommisjon for Europa (heretter kalt «UN-ECE-reglement nr. 39»).
- 9) Medlemsstatene i Den europeiske union bør så snart som mulig forhandle fram en endring i UN-ECE-reglement nr. 39 slik at det tilpasses bestemmelsene i dette direktiv.
- 10) Direktiv 92/61/EØF bør derfor endres —

VEDTATT DETTE DIREKTIV:

*Artikkel 1*

1. Dette direktiv får anvendelse på hastighetsmåleren på alle typer kjøretøyer som defineres i artikkel 1 i direktiv 92/61/EØF.
2. Alle kjøretøyer som omfattes av virkeområdet til direktiv 92/61/EØF skal være utstyrt med en hastighetsmåler i samsvar med vedlegget til dette direktiv.

(\*) Denne fellesskapsrettsakten, kunngjort i EFT L 106 av 3.5.2000, s. 1, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 104/2000 av 30. november 2000 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering), se EØS-tillegget til De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. 8 av 15.2.2001, s. 3.

<sup>(1)</sup> EFT C 212 av 8.7.1998, s. 7.

<sup>(2)</sup> EFT C 40 av 15.2.1999, s. 1.

<sup>(3)</sup> Europaparlamentsuttalelse av 12. januar 1999 (EFT C 104 av 14.4.1999, s. 19) bekreftet den 27. oktober 1999, Rådets felles holdning av 20. mai 1999 (EFT C 232 av 13.8.1999, s. 1) og europaparlamentsbeslutning av 27. oktober 1999 (ennå ikke offentliggjort i EFT).

<sup>(4)</sup> EFT L 225 av 10.8.1992, s. 72. Direktivet endret ved tiltredelsesakten av 1994.

*Artikkel 2*

Framgangsmåtene for tildeling av typegodkjenning for hastighetsmålere for en type motorvogn med to eller tre hjul og vilkårene for fri bevegelighet for disse kjøretøyene er fastsatt i henholdsvis kapittel II og III i direktiv 92/61/EØF.

*Artikkel 3*

I samsvar med artikkel 11 i direktiv 92/61/EØF anerkjennes kravene i dette direktiv og kravene fastsatt i UN-ECE-reglement nr. 39, i den seneste utgaven som er vedtatt av Fellesskapet, som likeverdige.

Typegodkjenningmyndighetene i medlemsstatene skal akseptere typegodkjenninger og typegodkjenningsmerker som utstedes i samsvar med kravene i nevnte reglement nr. 39, innenfor dette reglements virkeområde, i stedet for tilsvarende typegodkjenninger og typegodkjenningsmerker som er utstedt i samsvar med kravene i dette direktiv.

*Artikkel 4*

Endringer som er nødvendige for å ta hensyn til endringer i UN-ECE-reglement nr. 39 og for å tilpasse vedlegget til den tekniske utviklingen, skal vedtas i samsvar med framgangsmåten fastsatt i artikkel 13 i rådsdirektiv 70/156/EØF av 6. februar 1970 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om typegodkjenning av motorvogner og deres tilhengere<sup>(1)</sup>.

*Artikkel 5*

I direktiv 92/61/EØF gjøres følgende endringer:

- 1) I vedlegg I, avsnitt nr. 45, erstattes «Hastighetsmåler og kilometerteller for motorsykler og tre- og firehjuls motorsykler» med «Hastighetsmåler» og betegnelsen «SAMS» med «SD».
- 2) I vedlegg II A gjøres følgende endringer:
  - a) I punkt 4.7. endres «Hastighetsmåler og kilometerteller: ja/nei(1)» til «Hastighetsmåler».
  - b) Følgende punkter settes inn:
    - «4.7.3. Fotografier og/eller tegninger av hele systemet
    - 4.7.4. Vist hastighetsområde
    - 4.7.5. Målemekanismens toleranse

4.7.6. Hastighetsmålerens tekniske konstant

4.7.7. Virkemåte og beskrivelse av drivmekanismen

4.7.8. Drivmekanismens samlede utvekslingsforhold».

3. I vedlegg III B, avsnitt nr. 10.12, erstattes «Hastighetsmåler og kilometerteller for motorsykler og tre- og firehjuls motorsykler» med «Hastighetsmåler» og betegnelsen «SAMS» med «SD».

*Artikkel 6*

1. Medlemsstatene skal innen 1. januar 2001 sette i kraft de lover og forskrifter som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv. De skal umiddelbart underrette Kommisjonen om dette.

Disse bestemmelsene skal, når de vedtas av medlemsstatene, inneholde en henvisning til dette direktiv, eller det skal vises til det når de kunngjøres. Nærmere regler for henvisningen fastsettes av medlemsstatene.

2. Medlemsstatene skal oversende Kommisjonen teksten til de internrettslige bestemmelser som de vedtar på det området dette direktiv omhandler.

3. Fra 1. januar 2001 kan medlemsstatene ikke lenger, med begrunnelse i hastighetsmålere, forby første ibruktaking av kjøretøyer som er i samsvar med dette direktiv.

4. Medlemsstatene skal anvende bestemmelsene fastsatt i nr. 1 første ledd fra 1. juli 2001, med unntak for mopeder, som bestemmelse får anvendelse for fra 1. juli 2002.

*Artikkel 7*

Dette direktiv trer i kraft den dag det kunngjøres i *De Europaiske Fellesskaps Tidende*.

*Artikkel 8*

Dette direktiv er rettet til medlemsstatene.

Utferdiget i Brussel, 20. mars 2000.

*For Europaparlamentet*

*For Rådet*

N. FONTAINE

J. GAMA

*President*

*Formann*

<sup>(1)</sup> EFT L 42 av 23.2.1970, s. 1. Direktivet sist endret ved direktiv 98/91/EF (EFT L 11 av 16.1.1999, s. 25).

## VEDLEGG

**1. Definisjoner**

I dette direktiv menes med:

- 1.1. «Kjøretøytype med hensyn til hastighetsmåleren»: kjøretøyer som, særlig på følgende punkter, ikke er vesentlig forskjellige:
  - 1.1.1. dimensjonsbetegnelse for dekk som tilhører utvalget av dekk som normalt er montert,
  - 1.1.2. samlet utvekslingsforhold, inkludert et eventuelt overgangsstykke eller et reduksjonsgir for hastighetsmåleren,
  - 1.1.3. hastighetsmålerens type kjennetegnet ved:
    - 1.1.3.1. målemekanismens toleranse,
    - 1.1.3.2. hastighetsmålerens tekniske konstant,
    - 1.1.3.3. hastighetsområdet som vises.
- 1.2. «Dekk som normalt er montert»: dekktypen(e) som kjøretøyprodusenten har fastsatt for angitt kjøretøytype og oppført i opplysningsdokumentet nevnt i vedlegg II til direktiv 92/61/EØF.  
Vinterdekk betraktes ikke som dekk som normalt er montert.
- 1.3. «Normalt driftstrykk»: lufttrykket i kald tilstand, som angitt av kjøretøyprodusenten, pluss 0,2 bar.
- 1.4. «Hastighetsmåler»: den del av utstyret der føreren kan avlese kjøretøyets aktuelle hastighet.
  - 1.4.1. «Toleransen til hastighetsmålerens målemekanisme»: selve hastighetsmålerinstrumentets nøyaktighet, uttrykt ved øvre og nedre grense for hastighetsangivelse innenfor et hastighetsområde.
  - 1.4.2. «Hastighetsmålerens tekniske konstant»: forholdet mellom inngående omdreininger eller impulser per minutt og en gitt vist hastighet.
- 1.5. «Masse i driftsferdig stand»: massen som definert i fotnote d) punkt 2 i vedlegg II til direktiv 92/61/EØF.

**2. Spesifikasjoner**

- 2.1. Tallskiven på hastighetsmåleren skal være plassert i førerens direkte synsfelt og må kunne avleses tydelig både i dagslys og i mørke. Hastighetsområdet skal være stort nok til å vise høyeste hastighet som kjøretøyprodusenten har angitt for kjøretøytypen.
- 2.2. Dersom hastighetsmåleren ikke har digital visning, men en tallskive, må denne ha tydelig inndeling.
  - 2.2.1. Når det er snakk om hastighetsmålere for motorsykler eller trehjuls motorsykler, skal inndelingen være på 1, 2, 5 eller 10 km/t. Hastigheten skal angis slik på skiven:
    - 2.2.1.1. når den høyeste verdien på skiven ikke overstiger 200 km/t, skal hastighetsverdiene vist på skiven være angitt i intervaller på høyst 20 km/t,
    - 2.2.1.2. når den høyeste verdien på skiven overstiger 200 km/t, skal hastighetsverdiene vist på skiven være angitt i intervaller på høyst 30 km/t,
  - 2.2.2. på hastighetsmålere for mopeder skal tallskiven vise en høyeste hastighet som ikke overstiger 80 km/t; skalainndelingen skal være på 1, 2, 5 eller 10 km/t og hastighetsverdiene skal være angitt på tallskiven i intervaller på 10 km/t eller mindre.

Dessuten skal hastigheten 45 km/t være tydelig angitt på tallskiven (eller 25 km/t for mopeder med begrenset motorytelse).

- 2.2.3. Når det gjelder et kjøretøy beregnet for salg i en medlemsstat der britiske målenheter er brukt, skal hastighetsmåleren ha en inndeling også i mph (miles per time); inndelingen skal være 1, 2, 5 eller 10 mph. Hastighetsverdiene skal være angitt i intervaller på høyst 20 mph, og må starte på enten 10 mph eller 20 mph.
- 2.2.4. Intervallene for hastighetstallverdier behøver ikke være regelmessige.
- 2.3. Hastighetsmålerens nøyaktighet kontrolleres etter følgende framgangsmåte:
- 2.3.1. kjøretøyet utstyres med dekk av en av typene som defineres som dekk som normalt er montert i nr. 1.2. Prøvingen skal foretas for hver enkelt type hastighetsmåler som produsenten skal montere.
- 2.3.2. belastningen på akselen som driver hastighetsmåleren, skal tilsvare kjøretøyets masse i driftsferdig stand.
- 2.3.3. referansetemperaturen der hastighetsmåleren er plassert, skal være  $296\text{ K} \pm 5\text{ K}$ .
- 2.3.4. for hver prøving skal dekktrykket være det som er definert som normalt driftstrykk i nr. 1.3.
- 2.3.5. kjøretøyet prøves ved følgende hastigheter:

Høyeste hastighet ( $V_{\max}$ ) oppgitt av kjøretøyprodusenten (km/t)	Prøvingshastighet (km/t)
$V_{\max} \leq 45$	80 % av $V_{\max}$
$45 < V_{\max} \leq 100$	40 og 80 % av $V_{\max}$ (dersom dette medfører en prøvingshastighet $\geq 55$ )
$100 < V_{\max} \leq 150$	40, 80 og 80 % av $V_{\max}$ (dersom dette medfører en prøvingshastighet $\geq 100$ )
$150 < V_{\max}$	40, 80 og 120

- 2.3.6. utstyret til kontroll av kjøretøyets reelle hastighet skal ha en målenøyaktighet på minst  $\pm 0,5\%$ .
- 2.3.6.1. dersom prøvingene foretas på en bane, skal baneoverflaten være flat og tørr, og ha tilstrekkelig friksjon,
- 2.3.6.2. dersom det anvendes et rulledynamometer til prøvingen, skal rullene ha en diameter på minst 2 m. Når det gjelder hastighetsmålere for mopeder, kan prøvingen foretas på ruller med en diameter på minst 400 mm,
- 2.3.7. hastigheten som vises, må aldri være lavere enn den reelle hastigheten. Ved prøvingshastighetene i nr. 2.3.5, og mellom disse hastighetene, skal følgende forhold mellom hastigheten  $V_1$  som avleses på hastighetsmåleren og reell hastighet  $V_2$  være:

$$0 \leq (V_1 - V_2) \leq 0,1 \cdot V_2 + 4 \text{ km/t.}$$

### 3. produksjonssamsvar

- 3.1. produksjonssamsvaret skal kontrolleres på grunnlag av bestemmelsene i vedlegg VI til direktiv 92/61/EØF.
- 3.2. produksjonen betraktes som i samsvar med kravene i dette direktiv når det, under vilkårene nevnt i nr. 2.3.1–2.3.6, er følgende forhold mellom hastigheten  $V_1$  som avleses på hastighetsmåleren og reell hastighet  $V_2$ :

$$0 \leq (V_1 - V_2) \leq 0,1 \cdot V_2 + 4 \text{ km/t for mopeder}$$

og

$$0 \leq (V_1 - V_2) \leq 0,1 \cdot V_2 + 8 \text{ km/t for motorsykler og trehjuls motorsykler.}$$

*Tillegg 1***OPPLYSNINGSDOKUMENT****med hensyn til montering av en hastighetsmåler for en type motorvogn med to eller tre hjul**

(vedlegges søknaden om typegodkjenning av deler dersom den inngis uavhengig av søknaden om typegodkjenning av kjøretøyet)

Løpenummer (påføres av søkeren)

Søknad om typegodkjenning med hensyn til montering av en hastighetsmåler, for en type motorvogn med to eller tre hjul, skal inneholde de opplysninger som er nevnt under følgende numre i vedlegg II del A til direktiv 92/61/EØF:

0.1.

0.2.

0.5.

0.6.

2.1.

2.1.1.

4.7. - 4.7.8.

5.2.

5.2.2.

---

*Tillegg 2***TYPEGODKJENNINGS-DOKUMENT****med hensyn til montering av en hastighetsmåler for en type motorvogn med to eller tre hjul**

## MØNSTER

Navn på vedkommende myndighet
-------------------------------

Rapport nr. .... fra teknisk instans ..... den .....

Godkjenningnr. .... Utvidelse nr. ....

1. Kjøretøyets varemerke eller handelsnavn: .....
2. Type kjøretøy: .....
3. Produsentens navn og adresse: .....
4. Navn og adresse til produsentens eventuelle representant:  
.....
5. Kjøretøyet er framstilt for typegodkjenning av deler den: .....
6. Typegodkjenning av deler er innvilget/avslått<sup>(1)</sup>
7. Sted: .....
8. Dato: .....
9. Underskrift: .....

\_\_\_\_\_

---

<sup>(1)</sup> Stryk det som ikke passer.